Euroopan unionin

virallinen lehti

ISSN 1725-2490

C 22

47. vuosikerta

27. tammikuuta 2004

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero	Sisältö	Sivu
	I *Tiedonantoja*	
	Neuvosto	
2004/C 22/01	Neuvoston päätelmät, annettu 2. joulukuuta 2003, terveistä elintavoista: terveyskasvatus, terveysvalistus ja terveysviestintä	1
	Komissio	
2004/C 22/02	Euron kurssi	3
2004/C 22/03	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta	4
2004/C 22/04	Ranskan asettama julkisen palvelun velvoite Ranskan sisäisessä säännöllisessä lentoliikenteessä	7
2004/C 22/05	Ranskan asettama julkisen palvelun velvoite Ranskan sisäisessä säännöllisessä lentoliikenteessä	8
2004/C 22/06	Ranskan muuttama julkisen palvelun velvoite Ranskan sisäisessä säännöllisessä lentoliikenteessä	9

I

(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTELMÄT,

annettu 2. joulukuuta 2003,

terveistä elintavoista: terveyskasvatus, terveysvalistus ja terveysviestintä

(2004/C 22/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

1. HALUAA MUISTUTTAA, että yksi yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelman (2003–2008) tavoitteista on edistää terveyttä ja ehkäistä sairauksia ottamalla terveyteen vaikuttavat tekijät huomioon kaikissa politiikoissa ja toiminnoissa erityisesti siten, että laaditaan ja toteutetaan strategioita ja toimenpiteitä, jotka koskevat elintapoihin liittyviä terveyteen vaikuttavia tekijöitä ja joihin sisältyy myös valistustoimia;

2. PALAUTTAA MIELIIN, että yhteisö on hyväksynyt useita muun muassa tupakoinnin rajoittamista ja alkoholihaittojen vähentämistä sekä ravitsemusta koskevia toimenpiteitä ja antanut useita julkilausumia, joissa tuetaan terveitä elintapoja, ja vahvistaa pitävänsä näiden toimenpiteiden ja julkilausumien tavoitteita tärkeinä;

3. TOTEAA, että epäterveet elintavat ovat pitkälti ja yhä enenevässä määrin syynä sairastuvuuteen. Väestön terveydentilan parantaminen on näin ollen yksi jäsenvaltioiden ja liittyvien valtioiden tärkeimmistä tavoitteista. Sen lisäksi, että terveemmillä elintavoilla edistetään terveyttä ja vähennetään sairauksia ja vammoja, terveydenhuoltokustannusten koko ajan kasvaessa ennaltaehkäisyn tehostaminen on kannattava sijoitus ja hyvin kustannustehokas lähestymistapa;

4. KOROSTAA, että elintapoja koskeva politiikka olisi pitkällä aikavälillä tehokkaampaa, jos samanaikaisesti kiinnitettäisiin huomiota terveen ympäristön luomiseen ja terveellisten vaihtoehtojen saatavuuteen kansanterveysalan ulkopuolella. Ihmisten terveyteen merkittävästi vaikuttavia aloja ovat sosiaaliturva, työnsaanti, työolot, asuminen, fyysinen ympäristö ja terveellinen ravinto;

5. TOTEAA, että väestön terveydentilan parantamiseen tähtäävissä aloitteissa olisi erityisesti otettava huomioon taloudellisen ja sosiaalisen eriarvoisuuden vähentäminen ja varmistettava, että kaikissa elintapoihin vaikuttamaan pyrkivissä toimissa huomioidaan ne taloudelliset ja sosiaaliset ryhmät, joita voidaan pitää erityisinä riskiryhminä;

6. PANEE MERKILLE puheenjohtajavaltio Italian suorittaman, kansanterveyspolitiikkaa, elintapoja ja julkista viestintää Euroopassa koskevan kyselytutkimuksen tulokset, joista käy ilmi muun muassa se, että jäsenvaltiot ja liittyvät valtiot ovat sitoutuneet edistämään terveitä elintapoja ja että niiden yleiset strategiat terveysviestinnän ja yleisen tietoisuuden lisäämiseksi ovat hyvin samankaltaisia useissa ohjelmissa noudatettavista erilaisista lähestymistavoista ja painopisteistä huolimatta;

7. PITÄÄ MYÖNTEISINÄ puheenjohtajavaltio Italian ja Euroopan komission 3. ja 4. syyskuuta 2003 Milanossa järjestämässä "Terveet elintavat: terveyskasvatus, terveysvalistus ja terveysviestintä" -konferenssissa annettuja päätelmiä ja suosituksia;

8. PANEE erityisesti MERKILLE konferenssin päätelmät, joissa käsitellään elintapojen vaikutusta terveyteen ja todetaan, että terveitä elintapoja on käsiteltävä laaja-alaisesti niin, että luodaan myös mahdollisuudet niiden noudattamiseen, ja että elintapojen seuranta, arviointi ja niiden vaikutusten arviointi ovat tärkeitä;

9. KOROSTAA (erityisesti koululaisille suunnatun) terveyskasvatuksen, terveysvalistuksen ja terveysviestinnän suurta merkitystä osana laajempia politiikkoja, kun kansalaisia halutaan motivoida ja auttaa noudattamaan terveellisempiä elintapoja ja heille luodaan siihen mahdollisuudet;

10. TÄHDENTÄÄ yhtenäisen ympäristökeskeisen (esimerkiksi kouluissa ja työpaikoilla) lähestymistavan tärkeyttä terveiden elintapojen edistämisessä;

11. TOTEAA, että on tärkeää saada kaikki sidosryhmät osallistumaan yleisen tietoisuuden lisäämiseen terveiden elintapojen merkityksestä varsinkin lapsille ja muille riskiryhmille, edistämään myönteisiä roolimalleja ja torjumaan harhaanjohtavaa mainontaa ja markkinointia, jotka voisivat kannustaa epäterveisiin elintapoihin;

12. KOROSTAA, että on tärkeää lujittaa terveiden elintapojen noudattamiseen tähtäävien toimien ja muiden yhteisön politiikkojen, kuten sosiaali-, ympäristö-, maatalous- ja liikennepolitiikan sekä tuotteiden veropolitiikan, välisiä yhteyksiä. Kun yhteisössä annetaan uutta lainsäädäntöä tai tarkistetaan aiempaa lainsäädäntöä, jolla on vaikutuksia terveyteen (esimerkiksi tupakkaa, elintarvikkeiden turvallisuutta ja pakkausmerkintöjä, terveysväittämiä, myynninedistämistä, televisiota ilman rajoja koskevaa lainsäädäntöä), olisi pyrittävä saamaan aikaan synergiaa terveiden elintapojen kanssa;

13. PITÄÄ TERVETULLEENA komission äskettäistä päätöstä perustaa terveiden elintapojen työryhmä, joka yhdessä jäsenvaltioiden asiantuntijoiden kanssa pyrkii parantamaan aiheeseen liittyvän tiedon ja asiantuntemuksen kokoamista ja levittämistä;

14. PITÄÄ TERVETULLEENA komission sitoumusta jatkaa ja vahvistaa käynnissä olevaa työtään yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelmaan kuuluvan terveyden taustatekijöitä käsittelevän osan parissa. Näin voidaan varmistaa, että kaikki asiaa koskevat toimet, kuten parhaiden käytäntöjen kokoaminen, arviointivälineiden kehittäminen ja jäsenvaltioille tiedottaminen, koordinoidaan tehokkaasti;

15. KEHOTTAA Euroopan komissiota ja jäsenvaltioita kehittämään etenkin yhteisön kansanterveysalan toimintaohjelman puitteissa seuraavia terveiden elintapojen edistämiseen tähtääviä aloitteita koskevan suunnitelman, jota ajantasaistetaan säännöllisesti:

— Edistetään myönteisellä tavalla sitä, että kansalaiset noudattaisivat terveitä elintapoja, käynnistämällä hankkeita, jotka perustuvat tutkimuksin tehokkaiksi osoitettuihin toimintatapoihin ja joihin osallistuisivat jäsenvaltiot, kansainvälisiä organisaatioita ja muita sidosryhmiä.

— Päätetään yleisölle, terveydenhoidon ammattilaisille, päättäjille ja muille sidosryhmille suunnattavista asianmukaisista viesteistä ja tehostetaan näiden viestien välittämistä.

— Lisätään terveyden taustatekijöiden vaikutusten seurantaa ja tuotetaan ajankohtaista ja luotettavaa tietoa vertailukelpoisin perustein.

— Otetaan käyttöön tiettyjä ohjelman välineitä jo olemassa olevien tai perustettavien ryhmien tai verkostojen kautta ([1]). Näitä voitaisiin täydentää asianmukaisten sidosryhmien kuten tutkijayhteisön ja lääketieteen edustajien, yleislääkäreiden, apteekkareiden, sairaanhoitajien, hammaslääkärien ja muiden terveydenhoitoalan käytännön ammattilaisten, potilasjärjestöjen edustajien, koulutusalan, vapaa-ajan ja viestintä-alan ammattilaisten osallistumisella.

— Harkitaan ohjelman aihekohtaisten työryhmien lausuntojen perusteella, miten parhaiten voidaan

— soveltaa tupakan kulutuksen vähentämisessä saatuja kokemuksia (kuten arvioimalla Tupakoimaton Eurooppa -kampanjan tuloksia) muilla aloilla (esimerkiksi liikalihavuus ja alkoholihaittojen vähentäminen)

— käyttää yhdessä suunniteltuja, sisällöltään luotettavia viestejä Euroopan laajuisissa, kansallisissa ja alueellisissa kampanjoissa yhdenmukaisella tavalla, jotta niiden vaikutus olisi mahdollisimman tehokas ja jotta toimittaisiin Euroopan tason tai maailmanlaajuisiin muihin aloitteisiin nähden johdonmukaisella tavalla

— käyttää EU:n terveysportaalia ja työskennellä yhdessä yhteisön erillisvirastojen, kuten Lissabonissa sijaitsevan Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskuksen, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen ja Euroopan lääkearviointiviraston kanssa tietojenvaihdon helpottamiseksi ja terveiden elintapojen valitsemiseen kannustavan prosessin näkyvyyden parantamiseksi

— ottaa Maailman terveysjärjestö WHO ja muut asianomaiset kansainväliset organisaatiot täysin mukaan tähän prosessiin;

— Kannustetaan tuottajia ja muita asianmukaisia liikeyrityksiä tarvittaessa omalta osaltaan edistämään terveitä elintapoja tuotannossa, markkinoinnissa ja muissa vastaavissa toimissa;

16. KEHOTTAA jäsenvaltioita jakamaan tietoa komission, kansainvälisten organisaatioiden, kuten WHO:n, ja valtioista riippumattomien järjestöjen kanssa pitkän aikavälin suunnitelmista ja toimintojen ja yksittäisten toimenpiteiden koordinoinnista, jotta voidaan luoda ja hyödyntää synergiaa, helpottaa tieteellisten lausuntojen suunnittelua ja käyttää parhaalla mahdollisella tavalla hyväksi käytettävissä olevia resursseja;

17. KEHOTTAA komissiota pohtimaan tämän prosessin kehityksen ja tällä alalla saatujen käytännön kokemusten pohjalta, miten jäsenvaltioita voitaisiin parhaiten auttaa sitoutumaan pysyvästi edistämään mitattavissa olevalla tavalla terveitä elintapoja ja luomaan niille edellytykset.

([1]) Esim. terveys- ja kuluttaja-asioiden pääosaston alkoholityöryhmä, ravitsemuksen ja liikunnan verkosto, yhteisön terveysfoorumi, EuroHealthNet, DAFNE, työterveyden edistämisverkosto, Euroopan terveet koulut -verkosto ja terveysvalistuksesta vastaavien viranomaisten verkosto.

KOMISSIO

Euron kurssi [1]

26. tammikuuta 2004

(2004/C 22/02)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2575	LVL	Latvian latia	0,6694
JPY	Japanin jeniä	133,43	MTL	Maltan liiraa	0,4296
DKK	Tanskan kruunua	7,449	PLN	Puolan zlotya	4,6992
GBP	Englannin puntaa	0,6888	ROL	Romanian leuta	40 952
SEK	Ruotsin kruunua	9,1513	SIT	Slovenian tolaria	237,35
CHF	Sveitsin frangia	1,5645	SKK	Slovakian korunaa	40,494
ISK	Islannin kruunua	86,57	TRL	Turkin liiraa	1 662 217
NOK	Norjan kruunua	8,614	AUD	Australian dollaria	1,6254
BGN	Bulgarian leviä	1,9559	CAD	Kanadan dollaria	1,65
CYP	Kyproksen puntaa	0,58599	HKD	Hongkongin dollaria	9,7668
CZK	Tšekin korunaa	32,956	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,868
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,1318
HUF	Unkarin korinttia	262,26	KRW	Etelä-Korean wonia	1 484,48
LTL	Liettuan litiä	3,4523	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,0987

[1] *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(2004/C 22/03)

Päätöksen tekopäivä: 16.12.2003

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta (Skotlanti)

Tuen numero: N 231/03

Nimike: Lihan yleisluonteiset mainostamistoimet (Skotlanti)

Tarkoitus: Mainostaa yleisluonteisesti punaisesta lihasta valmistettuja tuotteita ja punaisen lihan kulutuksen hyviä puolia

Oikeusperusta: The Scotland Act 1998 (Cross-Border Public Authorities) (Adaptation of Functions) (Amendment) Order 2002 No 2636 which amends the Agriculture Act 1967 (Section 20)

Talousarvio: Enintään 3 miljoonaa Englannin puntaa vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 50 prosenttia tulee veronluonteisista maksuista ja alan vapaaehtoisista suorituksista. Loppuosa rahoitetaan jäsenvaltion suorin tuin, jotka eivät kuitenkaan ylitä 50:tä prosenttia

Kesto: Komission hyväksymipäivästä vuoden 2008 loppuun

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 19.12.2003

Jäsenvaltio: Espanja (Madrid)

Tuen numero: N 514/03

Nimike: Tuki elintarviketeollisuuden teknologiainnovaatioihin suunnattujen investointien edistämiseen

Tarkoitus: Elintarviketeollisuuden teknologiainnovaatioihin suunnattujen investointien edistäminen (2. helmikuuta 2001 tehdyllä komission päätöksellä hyväksytyn tukijärjestelmän N 834/01 voimassaolon jatkaminen vuosiksi 2004, 2005 ja 2006)

Oikeusperusta: Proyecto de orden por la que se regulan ayudas para al fomento de las inversiones para la innovación tecnológica de la industria alimentaria en la Comunidad de Madrid

Talousarvio: 1 100 000 euroa vuotta kohti

Tuen intensiteetti tai määrä: Vaihtelee tuensaajien ja tukien mukaan

Kesto: Vuodet 2004, 2005 ja 2006

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 19.12.2003

Jäsenvaltio: Belgia

Tuen numero: N 509/02

Nimike: Luonnos säädökseksi, joka koskee siipikarja-alan pakollisia maksuja erityisrahastoon eläinten terveyden ja eläintuotteiden terveellisyyden ja laadun varmistamiseksi

Tarkoitus: Pakollisten maksujen korottaminen 100 prosentilla. Maksut on tarkoitettu teurastuskorvausten ja määrityskustannusten rahoittamiseen lakisääteisen eläintautien torjunnan sekä kotieläintalouden ja eläintuotteiden alan hygienian, terveyden ja laadun parantamiseksi toteutettavan valvonnan yhteydessä

Oikeusperusta:

Projet d'arrêté royal relatif aux cotisations obligatoires au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, fixées pour le secteur avicole

Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de verplichte bijdragen aan het Begrotingsfonds voor de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, vastgesteld voor de sector pluimvee

Talousarvio: Ei tiedossa

Tuen intensiteetti tai määrä: Enimmillään 100 %

Kesto: Määrittelemätön

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 19.12.2003

Jäsenvaltio: Italia

Tuen numero: N 185/03

Nimike: Ministeriön asetus N:o 135, annettu 17. tammikuuta 2003, tuottajien yhteenliittymien perustamista ja valvontaa koskevista säännöistä

Tarkoitus: Uusien tuottajien yhteenliittymien perustamiseen ja toiminnan aloittamiseen maatalousalan valtiontukia koskevien yhteisön suuntaviivojen mukaisesti myönnettävä tuki

Oikeusperusta: Decreto ministeriale n. 135 del 17 gennaio 2003: Disposizioni per il riconoscimento, il controllo ed il sostegno delle Unioni nazionali tra le associazioni dei produttori agricoli

Talousarvio: Määrittelemätön

Tuen intensiteetti tai määrä: Tuki myönnetään 100 prosenttiin asti tukikelpoisista kustannuksista ensimmäisenä vuonna, minkä jälkeen sitä alennetaan 20 prosenttiyksiköllä kunakin seuraavana vuonna; tuen kokonaiskesto on viisi vuotta

Kesto: 5 vuotta

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 19.12.2003

Jäsenvaltio: Saksa (Baijeri)

Tuen numero: N 333/03

Nimike: Investointituki hedelmäjalostealan yritykselle

Tarkoitus: Toimenpiteen tarkoituksena on myöntää investointitukea Bayernwald Früchteverwertung GmbH -yritykselle

Oikeusperusta: Bewilligungsbescheid der Regierung von Niederbayern i. V. m. Artikel 23, 24 Bayerische Haushaltsordnung (BayHO) sowie „Richtlinie zur Durchführung der bayerischen regionalen Förderungsprogramme für die gewerbliche Wirtschaft“ vom 22.2.2002

Talousarvio: Investointitukena myönnetään 335 000 euroa

Tuen intensiteetti tai määrä: Tukiprosentti on 7,44 %

Kesto: Komission hyväksymispäätöksestä 31. päivään joulukuuta 2004

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 19.12.2003

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Tuen numero: N 364/03

Nimike: Tieto- ja viestintätekniikan käyttö maatalousalalla

Tarkoitus: Järjestelmän tarkoituksena on edistää tieto- ja viestintätekniikan käyttöä maatalousalalla. Tähän käytetään kahta välinettä: osaamisen kehittämistä koskevaa välinettä (Competence Development) ja hankitaketjua koskevan tiedottamisen välinettä (Supply Chain Communication)

Oikeusperusta: Muu kuin lakisääteinen järjestelmä

Talousarvio:

Osaamisen kehittämistä koskeva väline:

2003/2004: 195 000 GBP (281 345 euroa)

2004/2005: 220 000 GBP (317 415 euroa)

2005/2006: 220 000 GBP (317 415 euroa)

Hankintaketjua koskevan tiedottamisen väline:

2003/2004: 280 000 GBP (403 982 euroa)

2004/2005: 210 000 GBP (302 987 euroa)

2005/2006: 370 000 GBP (533 834 euroa)

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 100 prosenttia

Kesto: Komission hyväksymispäätöksen päivämäärästä 31. maaliskuuta 2006 asti

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 19.12.2003

Jäsenvaltio: Espanja (Kantabria)

Tuen numero: N 399/02

Nimike: Kotieläintuottajille myönnettävät tuet

Tarkoitus: Osuuskuntien ja muiden ryhmittymien käynnistämät ohjelmat naudanlihan tuotannon ja laadun parantamiseksi

Oikeusperusta: Proyecto de orden por la que se regulan ayudas para fomentar proyectos de modernización, innovación tecnológica y mejora de la competitividad de las explotaciones de ganado vacuno de carne de Cantabria

Talousarvio: 1 500 000 euroa vuodessa

Tuen intensiteetti tai määrä: Vaihtelee tuen mukaan

Kesto: Määrittelemätön

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Päätöksen tekopäivä: 19.12.2003

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 418/03

Nimike: Office national interprofessionnel des céréales -viraston (ONIC) ja Office national interprofessionnel des oléagineux -viraston (ONIOL) tuet

Tarkoitus: Valtiontukiasioiden N 190/01, N 191/01, N 192/01 ja N 821/01 mukaisesti sallittujen toimien rahoituksen siirtäminen

Talousarvio:

— N 190/01: 80 000 euroa vuodeksi 2003, talousarvio uusittavissa vuoteen 2006 asti;

— N 191/02: 605 000 euroa vuodeksi 2003, talousarvio uusittavissa vuoteen 2006 asti;

— N 192/01: 114 000 euroa vuodeksi 2003 ja 120 000 euroa vuodeksi 2004, talousarviot uusittavissa vuoteen 2006 asti;

— N 821/01: 2 464 000 euroa lisävuotta varten

Tuen intensiteetti tai määrä: Enintään 100 %

Kesto: Kolme vuotta

Päätöksen koko teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavissa todistusvoimaisilla kielillä Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ranskan asettama julkisen palvelun velvoite Ranskan sisäisessä säännöllisessä lentoliikenteessä

(2004/C 22/04)

1. Ranska on päättänyt asettaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti julkisen palvelun velvoitteen, joka koskee Tarbesin (Lourdes-Pyrénées) ja Pariisin (Orly) välillä harjoitettavaa säännöllistä lentoliikennettä.

2. Tarbesin ja Pariisin (Orly) välistä säännöllistä lentoliikennettä koskeva julkisen palvelun velvoite on 1. toukokuuta 2004 alkaen seuraava:

Vähimmäisvuoroväli

Reitillä on lennettävä ympäri vuoden vähintään seuraavasti:

— kaksi edestakaista lentoa päivässä maanantaista perjantaihin, toinen aamulla ja toinen illalla

— yksi edestakainen lento lauantaiaamuna ja sunnuntai-iltana.

Reittiä on liikennöitävä ilman välilaskua Tarbesin (Lourdes-Pyrénées) ja Pariisin (Orly) välillä.

Konetyyppi ja kapasiteetti

Lennoilla on käytettävä paineistettua lentokonetta, jossa on vähintään 90 matkustajapaikkaa.

Aikataulut

Aikataulut on laadittava siten, että työasioissa matkustavat voivat arkisin lentää edestakaisen lennon saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Pariisissa (Orly) tai Tarbesissa (Lourdes-Pyrénées) on vähintään seitsemän tuntia.

Lippujen myynti

Lentojen myynti on hoidettava vähintään yhden tietokonepohjaisen varausjärjestelmän kautta.

Palvelun jatkuvuus

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää vuodessa kolmea prosenttia suunnitelluista lennoista, paitsi ylivoimaisen esteen sattuessa. Lisäksi lentoliikenteen harjoittaja saa keskeyttää lentoliikenteen harjoittamisen ainoastaan sillä edellytyksellä, että ilmoittaa siitä kuusi kuukautta etukäteen.

Yhteisön lentoliikenteen harjoittajille annetaan tiedoksi, että liikenteen harjoittaminen ottamatta huomioon edellä mainittua julkisen palvelun velvoitetta voi johtaa hallinnollisiin ja/tai oikeudellisiin seuraamuksiin.

3. Pariisin (Orly) lentoasemalla on varattu lähtö- ja saapumisaikoja Pariisin (Orly) ja Tarbesin (Lourdes-Pyrénées) välistä säännöllistä lentoliikennettä varten lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93 9 artiklan mukaisesti. Reitistä kiinnostuneet lentoliikenteen harjoittajat saavat yksityiskohtaiset tiedot lähtö- ja saapumisajoista Pariisin lentoasemien koordinaattorilta.

Ranskan asettama julkisen palvelun velvoite Ranskan sisäisessä säännöllisessä lentoliikenteessä

(2004/C 22/05)

1. Ranska on päättänyt asettaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla julkisen palvelun velvoitteen, joka koskee Toulon-Hyèresin ja Lyon-Saint-Exupéryn välillä harjoitettavaa säännöllistä lentoliikennettä.

2. Toulon-Hyèresin ja Lyon-Saint-Exupéryn välistä säännöllistä lentoliikennettä koskeva julkisen palvelun velvoite on 1. toukokuuta 2004 alkaen seuraava:

Vähimmäisvuoroväli

Reitillä on lennettävä seuraavasti

— vähintään kaksi edestakaista lentoa 235 päivänä vuodessa maanantaista perjantaihin, yksi aamulla ja yksi illalla, paitsi yleisinä vapaapäivinä ja juhlapyhinä

— vähintään yksi edestakainen lento lauantaiaamuna 45 päivänä vuodessa

— vähintään yksi edestakainen lento sunnuntai-iltana 45 päivänä vuodessa.

Reittiä on liikennöitävä ilman välilaskua Toulonin lentoaseman ja Lyon-Saint-Exupéryn lentoaseman välillä.

Konetyyppi ja kapasiteetti

Lennoilla on käytettävä paineistettua lentokonetta, jossa on vähintään 30 matkustajapaikkaa.

Aikataulut

Aikataulut on laadittava siten, että työasioissa matkustavat voivat arkisin lentää edestakaisen lennon saman päivän aikana.

Aikataulujen on oltava sellaiset, että Lyon-Saint-Exupéryn lentoasemalla lentoa aamulla ja illalla vaihtavat matkustajat voivat käyttää Ranskan sisäisiä ja kansainvälisiä jatkolentoja.

Lippujen myynti

Lentojen myynti on hoidettava vähintään yhden tietokonepohjaisen varausjärjestelmän kautta.

Palvelun jatkuvuus

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää vuodessa kolmea prosenttia suunnitelluista lennoista, paitsi ylivoimaisen esteen sattuessa. Lisäksi lentoliikenteen harjoittaja saa keskeyttää lentoliikenteen harjoittamisen ainoastaan sillä edellytyksellä, että ilmoittaa siitä kuusi kuukautta etukäteen.

Yhteisön lentoliikenteen harjoittajille annetaan tiedoksi, että liikenteen harjoittaminen ottamatta huomioon edellä mainittua julkisen palvelun velvoitetta voi johtaa hallinnollisiin ja/tai oikeudellisiin seuraamuksiin.

Ranskan muuttama julkisen palvelun velvoite Ranskan sisäisessä säännöllisessä lentoliikenteessä

(2004/C 22/06)

1. Ranska on päättänyt muuttaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23. heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla julkisen palvelun velvoitteen, joka koskee Epinalin ja Pariisin (Orly) välillä harjoitettavaa säännöllistä lentoliikennettä. Julkisen palvelun velvoitetta koskevat vaatimukset on julkaistu 18. joulukuuta 1998 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 395.

2. Epinalin ja Pariisin (Orly) välistä säännöllistä lentoliikennettä koskeva julkisen palvelun velvoite on seuraava:

Vähimmäisvuoroväli

Reitillä on lennettävä 220 päivänä vuodessa maanantaista perjantaihin vähintään kaksi edestakaista lentoa päivässä, yksi aamulla ja yksi illalla, paitsi yleisinä vapaapäivinä ja juhlapyhinä.

Reittiä on liikennöitävä ilman välilaskua Epinalin ja Pariisin (Orly) välillä.

Konetyyppi ja kapasiteetti

Lennoilla on käytettävä paineistettua lentokonetta, jossa on vähintään 19 matkustajapaikkaa.

Aikataulut

Aikataulut on laadittava siten, että työasioissa matkustavat voivat arkisin lentää edestakaisen lennon saman päivän aikana niin, että perilläoloaika Pariisissa tai Epinalissa on vähintään kahdeksan tuntia.

Lippujen myynti

Lentojen myynti on hoidettava vähintään yhden tietokonepohjaisen varausjärjestelmän kautta.

Palvelun jatkuvuus

Suoraan lentoliikenteen harjoittajasta johtuvista syistä peruutettujen lentojen määrä ei saa ylittää vuodessa kolmea prosenttia suunnitelluista lennoista, paitsi ylivoimaisen esteen sattuessa. Lisäksi lentoliikenteen harjoittaja saa keskeyttää lentoliikenteen harjoittamisen ainoastaan sillä edellytyksellä, että ilmoittaa siitä kuusi kuukautta etukäteen.

Yhteisön lentoliikenteen harjoittajille annetaan tiedoksi, että liikenteen harjoittaminen ottamatta huomioon edellä mainittua julkisen palvelun velvoitetta voi johtaa hallinnollisiin ja/tai oikeudellisiin seuraamuksiin.

3. Pariisin (Orly) lentoasemalla on varattu lähtö- ja saapumisaikoja maanantaista perjantaihin Pariisin (Orly) ja Epinalin välistä säännöllistä lentoliikennettä varten lähtö- ja saapumisaikojen jakamista yhteisön lentoasemilla koskevista yhteisistä säännöistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 95/93 9 artiklan mukaisesti. Reitistä kiinnostuneet lentoliikenteen harjoittajat saavat yksityiskohtaiset tiedot lähtö- ja saapumisajoista Pariisin lentoasemien koordinaattorilta.